

SILVERCREST®



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



STEAM IRON SDBB 2800 A1

(RS)

PEGLA NA PARU

Uputstvo za upotrebu

(GR) (CY)

ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ

Οδηγίες χρήσης

(RO)

FIER DE CĂLCAT CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

IAN 472308_2407

(RS) (RO) (GR)



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

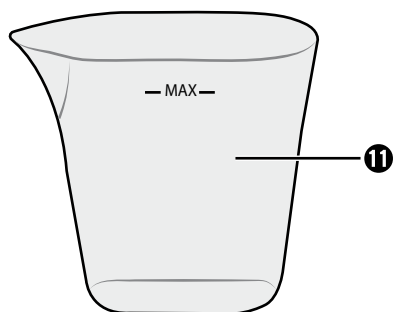
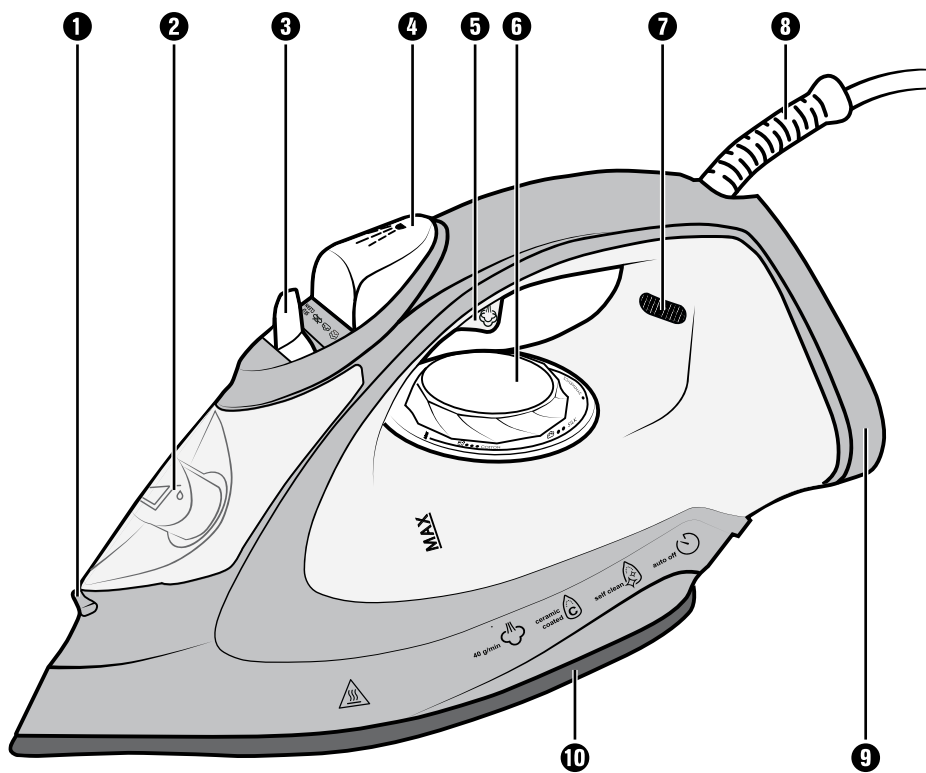
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	15
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	47



Sadržaj

Uvod	2
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu	2
Namenska upotreba	2
Korišćene napomene upozorenja i simboli	2
Bezbednosne napomene	2
Obim isporuke i pregled posle transporta	5
Opis aparata	5
Simboli na aparatu	5
Pre prve upotrebe	5
Punjenje rezervoara za vodu	5
Napomene za negu	6
Priključivanje i peglanje	7
Peglanje parom	8
Peglanje udarom pare	8
Privremeno odlaganje pegle na paru	8
Isključivanje pegle na paru	9
Automatsko isključivanje	9
Sistem protiv kapljanja	9
Saveti za peglanje uz uštedu struje	9
Čišćenje	9
Čišćenje kućišta i grejne ploče	9
Funkcija samočišćenja (self clean)	10
Uklanjanje kamenca	10
Funkcija protiv stvaranja kamenca	10
Upotreba sredstva za skidanje kamenca	10
Čuvanje	11
Otklanjanje grešaka	12
Tehnički podaci	12
Odlaganje	12
Odlaganje aparata	12
Odlaganje ambalaže	12
Servis	13
Garancija i garantni list	13

Uvod

Informacije o ovom uputstvu za upotrebu



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata! Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite ovaj proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Pegla na paru je namenjena isključivo za peglanje odeće. Smete da je koristite samo u zatvorenim prostorijama i u privatnom domaćinstvu. Sve ostale upotrebe važe kao nenamenske. Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.

Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova. Rizik snosi isključivo korisnik.

Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli:

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
--	--

	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Naizmenična struja/naizmenični napon

Bezbednosne napomene

⚠ **OPASNOST!** **ELEKTRIČNI UDAR!**

- Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da kvalifikovana radionica što pre popravi neispravan aparat ili se obratite korisničkom servisu.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje, korisnički servis ili osoba slične kvalifikacije što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl.

- Izvucite uvek samo mrežni utikač, nikada ne povlačite električni kabl.
- Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da ne dodiruje vruće površine i da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- Izvucite mrežni utikač pre čišćenja, prilikom punjenja vodom iz česme i nakon svake upotrebe.
- Uvek potpuno odmotajte električni kabl pre uključivanja i ne koristite produžne kablove.
- Nikada ne dirajte električni kabl ili mrežni utikač vlažnim rukama.
- Nipošto ne koristite peglu na paru u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuš-kabinama, umivaonicima ili drugim posudama. Blizina vode predstavlja opasnost i kada je aparat isključen.
- Nipošto ne potapajte peglu na paru u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište pegle na paru. Aparat ne smete da izlažete tečnostima i ne koristite ga na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- Ne smete da otvarate kućište pegle na paru. Popravke neispravne pegle na paru treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje.
- Nipošto ne koristite peglu na paru ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pala ili ako iz nje curi voda. Najpre je dajte kvalifikovanom stručnom osoblju na popravku.
- Ne koristite aparat dalje kada je oštećena zaštita od savijanja na električnom kablju.
- Mrežni utikač morate da izvučete iz mrežne utičnice, pre nego što počnete da punite rezervoar za vodu vodom.
- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE! OPA-SNOST OD POVREDA!



Oprez, vruća površina!

- Kada je pegla na paru vruća, hvatajte je samo za ručku.
- Ne ostavljajte decu bez nadzora, da biste osigurali da se ne igraju aparatom.
- Nikada ne držite ruke na mestu udara pare ili na vrućim metalnim delovima.
- Tokom upotrebe ne smete da otvarate otvor za punjenje rezervoara za vodu. Neka se pegla na paru najpre ohladi i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Pegla na paru i njen priključni kabl moraju prilikom uključivanja ili hlađenja da budu izvan domašaja dece koja su mlađa od 8 godina.
- Pegla na paru mora da se koristi i ostavlja na stabilnoj površini.
- Stavljajte peglu na paru samo na ravnu podlogu koja nije osetljiva na vrućinu. Pegla na paru mora da stoji stabilno.
- Kada hoćete da pustite peglu na paru iz ruke, odložite je samo na postolje.

⚠ UPOZORENJE! OPA-SNOST OD POŽARA!

- Nikada ne ostavljajte bez nadzora vruću peglu na paru, koja je priključena na struju ili uključena.
- Smestite peglu na paru samo kada je hladna.

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Komad odeće ne smete da peglate ako napomene za negu u odeći zabranjuju peglanje (simbol ). U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- Peglajte samo na postavkama temperature, koje su navedene u napomenama za negu i koje su pogodne za materijal. U suprotnom, možete da oštetite odeću. Ako niste upoznati sa napomenama za negu, počnite od najniže postavke temperature.
- U rezervoar za vodu smete isključivo da sipate vodu iz česme ili destilovanu vodu. U suprotnom ćete oštetiti peglu na paru.
- Peglu na paru ne smete da čistite rastvaračima, alkoholom ili abrazivnim sredstvima za čišćenje. U suprotnom možete da je oštetite.

Obim isporuke i pregled posle transporta

- ♦ Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz ambalaže.
- ♦ Uklonite sav ambalažni materijal, kao i folije i nalepnice ako postoje.

Proverite obim isporuke. Obim isporuke se sastoji od sledećih komponenti (pogledajte slike na preklapnoj strani):

- Pegla na paru
- Merna čaša
- Uputstvo za upotrebu

i Napomena: Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja. Obratite se dežurnoj servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Opis aparata

(Pogledajte slike na preklapnoj strani)

- 1 Mlaznica za vodu
- 2 Otvor za punjenje rezervoara za vodu
- 3 Regulator pare | **SELF CLEAN** (Funkcija samočišćenja)
- 4 Taster za funkciju prskanja
- 5 Taster za udar pare
- 6 Regulator temperature
- 7 Kontrolna lampica
- 8 Električni kabl sa mrežnim utikačem i zaštitom od savijanja
- 9 Postolje
- 10 Grejna ploča
- 11 Merna čaša

Simboli na aparatu

Simbol	Značenje
	Količina trajne pare (40 g/min)
	Grejna ploča sa keramičkom prevlakom
	Self Clean (Funkcija samočišćenja)
	Automatsko isključivanje

Pre prve upotrebe

- 1) Sipajte vodu u rezervoar za vodu (pogledajte poglavlje **Punjenje rezervoara za vodu**).
- 2) Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu, koja je u skladu sa naponom na tipskoj pločici.
- 3) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN** na najviši stepen (maksimalna para).
- 4) Okrenite regulator temperature na najviši stepen **MAX**. Kontrolna lampica svetli tokom zagrevanja. Kontrolna lampica se gasi, čim je postignuta podešena temperatura.
- 5) Nekoliko puta pritisnite taster za udar pare, tako da para izlazi iz grejne ploče.
- 6) Zatim peglajte komad tkanine, koji više nije potreban, da bi se sa grejna ploča uklonila eventualna nečistoća.

Punjenje rezervoara za vodu

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Pre sipanja vode u rezervoar za vodu, uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Postoji opasnost od električnog udara!

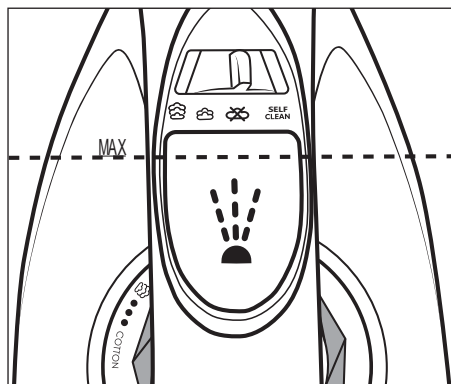
UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Uvek ostavite aparat da se ohladi, pre nego što napunite rezervoar za vodu. U suprotnom, postoji opasnost od opekotina!

❗ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

► Punite rezervoar za vodu isključivo vodom iz česme ili destilovanom vodom. U suprotnom ćete oštetiti peglu na paru.

- 1) Uverite se da je regulator temperature **6** u položaju **MIN**.
- 2) Držite peglu koso u ruci i otvorite poklopac otvora za punjenje rezervoara za vodu  **2**.
- 3) Mernom čašom **1** napunite rezervoar za vodu  **2** najviše do oznake **MAX** (pogledajte sliku 1).



Slika 1

- 4) Zatvorite poklopac otvora za punjenje rezervoara za vodu  **2**.

i Napomena:

- Ukoliko je voda iz česme u Vašem mestu stanovanja previše tvrda, preporučuje se da vodu iz česme pomešate sa destilovanom vodom. U suprotnom, može da se prevremeno stvori kamenac na mlaznicama sa funkcijom udara pare. Da bi se produžila optimalna funkcija udara pare, pomešajte vodu iz česme sa destilovanom vodom, u skladu sa tabelom.
- Za tvrdoću vode možete da se raspitate kod lokalnog vodovoda.

Tvrdoća vode	Udeo destilovane vode u odnosu na vodu iz česme
veoma meka / meka	0
srednja	1 : 1
tvrda	2 : 1
veoma tvrda	3 : 1

Napomene za negu

❗ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Komad odeće ne smete da peglate ako napomene za negu u odeći zabranjuju peglanje . U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- Ukoliko ne nađete napomene za negu na komadu odeće, najpre počnite peglanje na uobičajeno nevidljivom, neprimetnom mestu na odeći.
- Proverite napomene za negu na etiketama u odeći, da li i u kojoj postavci temperature je komad odeće pogodan za peglanje na pari/ peglanje udarom pare (pogledajte tabelu):

Simbol	Materijal	Peglanje parom	Peglanje udarom pare
		ne	ne
	Sintetika	ne	ne
	Vuna, svila	da (srednja para)	da
	Pamuk, lan	da (maksimalna para)	da

Priključivanje i peglanje

❗ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Komad odeće ne smete da peglate ako napomene za negu u odeći zabranjuju peglanje . U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- Peglajte tekstil od svile direktno nakon pranja kada je vlažan i okrenut naopake. Ne upotrebljavajte najviši stepen temperature. Kod posebno kvalitetnog tekstila od svile, pre peglanja stavite svetlu pamučnu krpu ili pergament-papir ispod tekstila i na tekstil, pa peglajte preko toga.

❗ Napomena:

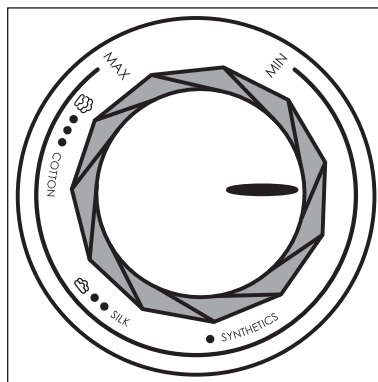
- Suvo peglanje bez pare možete da obavljate na svim temperaturama. Peglanje parom je moguće tek od područja podešavanja ●● na regulatoru temperature ⑥.

1) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

2) Proverite napomene za negu na etiketama u odeći, da li i na kojoj postavci temperature je komad odeće pogodan za peglanje.

3) Podesite željenu temperaturu pomoću regulatora temperature ⑥ (pogledajte tabelu dole i sliku 2).

Simbol regulatora temperature ⑥	Temperatura	Vrsta tkanine
●	70–120 °C	Sintetika
● ●	100–160 °C	Vuna, svila
● ● ●	140–210 °C	Pamuk, lan



Slika 2

❗ Napomena:

- U toku zagrevanja, uvek stavite peglu na paru na postolje ❹. Kada peglu na paru u toku zagrevanja stavite na grejnu ploču ❿ i ne pomerate je, nakon 30 sekundi će se aktivirati automatsko isključivanje i aparat će zaustaviti grejanje (pogledajte poglavlje **Automatsko isključivanje**).
- ♦ Kontrolna lampica ❷ svetli tokom zagrevanja. Kontrolna lampica ❷ se gasi, čim je postignuta podešena temperatura.
- ♦ Za vlaženje veša, kao npr. veš od lana, pritisnite taster za funkciju prskanja ❸. Ova funkcija je pogodna za veoma suv i jako izgužvan veš, međutim, ne za veš od svile.
- ♦ Kada koristite peglu na paru u području podešavanja ● regulatora temperature ❻, pre peglanja bi trebalo da ravnomerno navlažite veš pomoću tastera za funkciju prskanja ❸ ili bocom za prskanje.

Peglanje parom

❗ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Komad odeće ne smete da peglate na paru ako napomene za negu u odeći zabranjuju peglanje na paru (pogledajte tabelu u poglavlju **Napomene za negu**). U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.

❗ Napomena:

- Regulator temperature ❻ mora da bude okrenut najmanje do područja podešavanja ●●. U suprotnom, ne može da se stvori para.

- 1) Podesite željenu jačinu pare regulatorom pare | **SELF CLEAN** ❸.

		
Nema pare	Srednja para	Maksimalna para

- 2) Pustite da se pegla na paru zagreje, dok se kontrolna lampica ❷ ne ugasi.
- 3) Iz grejne ploče ❿ izlazi para kada peglu na paru držite u vodoravnom položaju. Počnite da peglate.

Peglanje udarom pare

❗ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne peglajte tekstil od svile udarom pare.

❗ Napomena:

- Regulator temperature ❻ mora da bude okrenut najmanje do područja podešavanja ●●. U suprotnom, ne može da se stvori para. Da bi se proizvela maksimalna količina pare, regulator pare | **SELF CLEAN** ❸ mora da se podesi na najviši stepen .
- Udar pare je posebno pogodan za peglanje teško dostupnih područja veša.
 - 1) Pustite da se pegla na paru zagreje, dok se kontrolna lampica ❷ ne ugasi.
 - 2) Malo podignite peglu na paru i držite je na odstojanju od nekoliko centimetara iznad komada odeće.
 - 3) Pritisnite kratko taster za udar pare  ❺ u razmaku od oko 5 sekundi.
 - 4) Lagano dodirnite komad odeće grejnom pločom ❿ i osvežite ga parom da biste uklonili nabore.

❗ Napomena:

Vertikalno peglanje udarom pare

- Postupite na isti način kao što je do sada opisano u poglavlju, s tom razlikom, da okačite komad odeće, koji treba da se pegla, na vešalicu koja visi na površini otpornoj na toplotu. Osim toga, držite peglu na paru u vertikalnom položaju na odstojanju od nekoliko centimetara ispred komada odeće.

Privremeno odlaganje pegle na paru

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- Nikada ne ostavljajte bez nadzora vruću peglu na paru, koja je priključena na struju ili uključena.

- 1) Podesite regulator temperature ❻ na stepen **MIN**.
- 2) Odložite peglu na paru na postolje ❹.

Isključivanje pegle na paru

- 1) Podesite regulator temperature ⑥ na stepen **MIN**.
- 2) Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- 3) Odložite peglu na paru na postolje ⑨ i pustite da se potpuno ohladi.
- 4) Ispraznite rezervoar za vodu preko otvora za punjenje ② i očistite grejnu ploču ⑩ (pogledajte poglavlje **Čišćenje kućišta i grejne ploče**).
- 5) Ponovo stavite peglu na paru na postolje ⑨.

Automatsko isključivanje

Pegla na paru je opremljena automatskim isključivanjem. Ono zaustavlja grejanje pegle na paru kada se pegla u određenom vremenu ne pomera:

- Kada pegla na paru stoji na postolju ⑩ i ne pomera se otprilike 30 sekundi, kontrolna lampica ⑦ će početi da treperi. Grejanje pegle na paru se automatski zaustavlja. Da bi se deaktiviralo automatsko isključivanje, podignite peglu na paru i zakrenite je lagano ulevo i udesno. Pegla na paru se ponovo zagreva.
- Kada pegla na paru stoji na postolju ⑨ i ne pomera se otprilike 8 minuta, kontrolna lampica ⑦ će početi da treperi. Grejanje pegle na paru se automatski zaustavlja. Da bi se deaktiviralo automatsko isključivanje, podignite peglu na paru i zakrenite je lagano ulevo i udesno. Pegla na paru se ponovo zagreva.

! Napomena:

- Automatsko isključivanje ne zamenjuje izvlačenje mrežnog utikača iz utičnice! Ono samo služi da bi se smanjila opasnost od požara kada pegla na paru slučajno nije isključena.

Sistem protiv kapljanja

Pegla na paru poseduje sistem protiv kapljanja, pomoću kog se na niskim temperaturama automatski isključuje udar pare. Kada se to desi, čuje se „klik“. Tada podesite odgovarajuću temperaturu pomoću regulatora temperature ⑥. Čim je temperatura dostignuta, nastavlja se stvaranje pare.

! Napomena:

- Sačekajte da se postigne podešena temperatura i da se ugasi kontrolna lampica ⑦, pre nego što ponovo aktivirate taster za udar pare ⑤. U suprotnom, voda može da kaplje iz grejne ploče ⑩.

Saveti za peglanje uz uštedu struje

- Bolje je da peglate jednom nedeljno nego svakog dana. Usled toga se smanjuje potrošnja energije, zato što peglu na paru samo jednom zagrevate.
- Sortirajte veš: Najpre peglajte veš za koji je potrebna niska temperatura. Preporučenu temperaturu za peglanje ćete naći na etiketi za nego na komadima veša.
- Para nije uvek potrebna. Mnogo komada veša može i bez udara pare da se pegla bez nabora.
- Redovno čistite i skidajte kamenac iz pegle na paru, da se mlaznice ne bi začepile. Sa začepljenim otvorima za ispuštanje pare Vam je potrebno više vremena i energije.

Čišćenje

! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Pre svakog čišćenja, osim kod funkcije samo-čišćenja, uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Postoji opasnost od električnog udara!

! UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Pre čišćenja, ostavite aparat da se ohladi. U suprotnom, postoji opasnost od opekotinal

Čišćenje kućišta i grejne ploče

! PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite agresivna, abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje. To može da dovede do nagrizanja površine i do nepopravljivih oštećenja na aparatu.

- ♦ Čistite kućište samo mekom, suvom krpom.
- ♦ Čistite grejnu ploču 10 krpom koja je lagano navlažena vodom i blagim, neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

Funkcija samočišćenja (self clean)

i Napomena:

- Upotrebite funkciju samočišćenja (self clean), da biste uklonili naslage kamenca i zaprljanja iz rezervoara za vodu i sa grejne ploče 10.
- Preporučujemo da svakih 10–15 dana izvršite samočišćenje.

- 1) Napunite rezervoar za vodu do oznake **MAX**.
- 2) Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 3) Podesite regulator temperature 6 na stepen **MAX**.
- 4) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN** 3 na najviši stepen ☁.
- 5) Pustite da se pegla na paru zagreje, dok se kontrolna lampica 7 ne ugasi.
- 6) Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice čim se pegla na paru zagrejala.
- 7) Držite peglu na paru vodoravno iznad sudopere ili iznad posude za sakupljanje vode.
- 8) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN** 3 u položaj **SELF CLEAN** i držite ga u tom položaju. Pritom pomerajte peglu na paru malo ulevo i udesno. Zakrenite peglu na paru i blago je nagnite da bi sadržaj rezervoara za vodu izašla iz otvora za ispuštanje pare na grejnoj ploči 10.
- 9) Pritom će se eventualno postojeća zaprljanja isprati.
- 10) Otpustite regulator pare | **SELF CLEAN** 3 čim para ili klučala voda više ne izlaze. Prolijte vodu koja je eventualno ostala u rezervoaru za vodu preko otvora za punjenje rezervoara za vodu ↙ 2.
- 11) Temeljno osušite grejnu ploču 10. U tu svrhu, predite grejnom pločom 10 nekoliko puta preko peškira ili starog komada tkanine.

- 12) Pre nego što odložite peglu na paru, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice ostavite peglu da se ohladi.

Uklanjanje kamenca

Funkcija protiv stvaranja kamenca

i Napomena:

- Pegla na paru je opremljena ugrađenom funkcijom protiv stvaranja kamenca da bi se smanjilo stvaranje naslaga kamenca prilikom ispuštanja pare i da bi se na taj način produžio vek trajanja aparata. Međutim, funkcija protiv stvaranja kamenca ne može potpuno da spreči prirodan proces stvaranja i taloženja kamenca. Zbog toga redovno koristite funkciju samočišćenja (pogledajte poglavlje **Funkcija samočišćenja**).

Upotreba sredstva za skidanje kamenca

! PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Upotrebite sredstvo za skidanje kamenca samo kada se pegla na paru potpuno ohladila. U suprotnom, usled zagrevanja će biti pojačana agresivnost kiseline u sredstvu za skidanje kamenca. To može da dovede do oštećenja na delovima aparata.
- i **Napomena:**
 - Pegla na paru je konstruisana za upotrebu sa vodom iz česme ili destilovanom vodom (pogledajte poglavlje **Punjenje rezervoara za vodu**). Međutim, potrebno je da se redovno vrši skidanje kamenca u parnoj komori pomoću sredstva za skidanje kamenca, radi uklanjanja ostataka kamenca, jer se na taj način održava maksimalni učinak pegle na paru.
 - Učestalost uklanjanja kamenca zavisi od tvrdoće vode i korišćenja aparata. Preporučujemo da najmanje svaka dva meseca uklonite kamenac iz pegle na paru ili čim ustanovite da aparat izbacuje manju količinu pare.

- Preporučujemo da za skidanje kamenca iz pegle na paru upotrebite sredstvo za skidanje kamenca **DURGOL Universal sredstvo za brzo skidanje kamenca**.

Da biste skinuli kamenac iz pegle na paru, postupite na sledeći način:

- 1) Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Uverite se da se pegla na paru potpuno ohladila.
- 2) Potpuno ispraznite rezervoar za vodu pegle na paru preko otvora za punjenje rezervoara za vodu  **2** u sudoperu.
- 3) Pomešajte 160 ml vode iz česme sa 160 ml **DURGOL Universal sredstvo za brzo skidanje kamenca** (odnos 1:1) i mernom čašom **11** sipajte drugu polovinu mešavine u rezervoar za vodu. Da biste nakon toga skinuli kamenac sa grejne ploče **10**, stavite drugu polovinu mešavine sa sredstvom za skidanje kamenca u plitku, dovoljno veliku posudu (npr. plitku činiju).
- 4) Pustite da mešavina sa sredstvom za skidanje kamenca deluje oko 5 minuta.
- 5) Usmerite mlaznicu za vodu **1** na krpu i pritisnite taster za funkciju prskanja  **4** oko 20 puta.
- 6) Držite peglu na paru vodoravno iznad sudopere ili iznad posude za sakupljanje vode.
- 7) Podesite regulator pare | **SELF CLEAN 3** u položaj **SELF CLEAN** i držite ga u tom položaju. Pritom pomerajte peglu na paru malo ulevo i udesno. Zakrenite peglu na paru i blago je nagnite da bi sadržaj rezervoara za vodu izašla iz otvora za ispuštanje pare na grejnoj ploči **10**.
- 8) Otpustite regulator pare | **SELF CLEAN 3**, čim приметно manje tečnosti izlazi iz otvora za ispuštanje pare na grejnoj ploči **10**. Potpuno ispraznite preostali sadržaj rezervoara za vodu preko otvora za punjenje rezervoara za vodu  **2** u sudoperu.

Napomena:

- Nakon uklanjanja kamenca, izvršite uvek dva postupka ispiranja, tako što ćete staviti regulator pare | **SELF CLEAN 3** u položaj **SELF CLEAN** i držite ga u tom položaju. Upotreba sredstva za uklanjanje kamenca nije pogodna ukoliko se na kraju rezervoar za vodu temeljno ne ispere vodom iz česme ili destilovanom vodom.
- 9) Mernom čašom **11** sipajte vodu iz česme ili destilovanu vodu u rezervoar za vodu do oznake **MAX** (pogledajte poglavlje **Punjenje rezervoara za vodu**). Ponovite korake 5 do 8 dva puta.
- 10) Da biste skinuli kamenac sa grejne ploče **10**, stavite peglu za paru u plitku, dovoljno veliku posudu (npr. plitku činiju). U ovu posudu ste prethodno sipali preostalu mešavinu sa sredstvom za skidanje kamenca (pogledajte korak 3).
- 11) Pustite da mešavina sa sredstvom za skidanje kamenca deluje oko 5 minuta.
- 12) Izvadite peglu na paru iz posude i prospite mešavinu sa sredstvom za skidanje kamenca u sudoperu.
- 13) Sipajte svežu vodu u posudu i potopite grejnu ploču **10** nekoliko puta da biste je isprali.
- 14) Izvadite peglu na paru iz posude i osušite grejnu ploču **10** mekom krpom.

Čuvanje

Napomena:

- Očistite aparat kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje kućišta i grejne ploče“, pre nego što ga odložite na čuvanje.
- ♦ Čuvajte ohlađen aparat na čistom i suvom mestu bez prašine.

Otklanjanje grešaka

Problem	Uzrok	Rešenje
Pegla na paru ne izbacuje paru ili izbacuje veoma malo pare.	Iscrpljene su zalihe vode iz česme u pegli na paru.	Napunite rezervoar za vodu vodom iz česme (pogledajte poglavlje Punjenje rezervoara za vodu).
	Naslage kamenca smanjuju izbacivanje pare.	Skinite kamenac sa pegle na paru (pogledajte poglavlje Upotreba sredstva za skidanje kamenca).
Pegla na paru se ne zagreva.	Pegla na paru nije priključena ili nije uključena.	Stavite mrežni utikač u mrežnu utičnicu i podesite željenu temperaturu pomoću regulatora temperature 6 .
Pegla na paru ne može da se uključi.	Pegla na paru je u kvaru.	Popravku pegle na paru treba da obavlja kvalifikovano stručno osoblje (pogledajte poglavlje Servis).

Tehnički podaci

Napon napajanja	220–240 V ~, 50–60 Hz
Ulazna snaga	2380–2830 W

ⓘ Napomena:



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na tačkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 472308_2407 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.

6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Pegla na paru
Model:	SDBB 2800 A1
IAN/Serijski broj:	472308_2407
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	16
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare	16
Utilizarea conform destinației	16
Avertismente și simboluri utilizate	16
Indicații de siguranță	16
Furnitura și verificarea transportului	19
Descrierea aparatului	19
Simbolurile de pe aparat	19
Înainte de prima utilizare	19
Umplerea rezervorului de apă	20
Instrucțiuni de întreținere	21
Conectarea și călcarea rufelor	21
Călcarea cu aburi	22
Călcarea cu jet de aburi	22
Oprirea temporară a fierului de călcat cu aburi	23
Scoaterea din funcțiune a fierului de călcat cu aburi	23
Oprirea automată	23
Sistemul antipicurare	23
Sfaturi pentru utilizarea fierului de călcat cu economie de curent electric	24
Curățarea	24
Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat	24
Funcția de autocurățare (self clean)	24
Îndepărtarea calcarului	25
Funcția anticalcar	25
Utilizarea agentului de decalcifiere	25
Depozitarea	26
Remediarea defecțiunilor	27
Date tehnice	27
Eliminarea	27
Eliminarea aparatului	27
Eliminarea ambalajelor	27
Garanția Kompernass Handels GmbH	28
Service-ul	29
Importator	29

Introducere

Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare



Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat! Ați decis să alegeți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transferului produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Fierul de călcat cu aburi este destinat exclusiv călcării hainelor. A se utiliza numai în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare se consideră ca fiind neconforme. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială sau industrială.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

Avertismente și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertismente și simboluri:

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
--	--

	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: o indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Tensiune/curent alternativ

Indicații de siguranță

⚠ PERICOL! ELECTROCUTARE!

- Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Pentru a evita pericolele, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- Dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defectează, solicitați imediat înlocuirea respectivei componente de către personal de specialitate autorizat,

de către serviciul clienți sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita situațiile periculoase.

- Trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablul de alimentare.
- Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți și nimeni să nu calce pe el sau să se împiedice de acesta.
- Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, la umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de pornire și nu utilizați prelungitoare.
- Nu puneți niciodată mâna udă pe cablu sau pe ștecăr.
- Nu utilizați fierul de călcat cu aburi în niciun caz în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Aproximarea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.
- Este interzisă introducerea fierului de călcat cu aburi în lichide. Evitați infiltrarea lichidelor în carcasa fierului de călcat cu aburi. Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist calificat în vederea reparării.
- Nu este permisă deschiderea carcasei fierului de călcat cu aburi. Fierul de călcat cu aburi defect poate fi reparat numai de către specialiști calificați.
- Nu utilizați în niciun caz fierul de călcat cu aburi dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut sau dacă din acesta se scurge apă. Mai întâi, aparatul trebuie reparat de către specialiști calificați.
- Nu mai utilizați aparatul dacă protecția antiîndoire de la cablul de alimentare este deteriorată.
- Ștecărul trebuie scos din priză înainte de a umple cu apă rezervorul de apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și înțeleg pericolele cu privire la acesta.

Copiii le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.

⚠ **AVERTIZARE!** **PERICOL DE RĂNIRE!**



**Precauție,
suprafață
fierbinte!**

- Prindeți fierul de călcat cu aburi numai de mâner atunci când este fierbinte.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu țineți niciodată mâinile în dreptul jetului de aburi sau pe componentele metalice fierbinți.
- Este interzisă deschiderea orificiului de umplere a rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi așteptați ca fierul de călcat cu aburi să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- În timpul funcționării și răcirii, fierul de călcat cu aburi și cablul de conexiune al acestuia nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.
- Fierul de călcat cu aburi trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.

- Așezați fierul de călcat cu aburi numai pe o suprafață plană și rezistentă la căldură. Fierul de călcat cu aburi trebuie să stea într-o poziție stabilă.
- Dacă doriți să lăsați din mână fierul de călcat cu aburi, așezați-l numai pe suport.

⚠ **AVERTIZARE!** **PERICOL DE INCENDIU!**

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi fierbinte atunci când este conectat la rețeaua de curent sau se află în funcțiune.
- Depozitați fierul de călcat cu aburi numai după ce s-a răcit.

⚠ **ATENȚIE!** **PAGUBE MATERIALE!**

- Dacă instrucțiunile de întreținere ale hainelor interzic călcarea (simbolul ) , articolul de îmbrăcăminte nu trebuie călcat. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- Călcați numai la temperaturile specificate în instrucțiunile de întreținere și adecvate pentru tipul de material. În caz contrar puteți deteriora hainele. Dacă nu cunoașteți astfel de instrucțiuni de întreținere, începeți cu cea mai mică treaptă de temperatură.

- Rezervorul de apă trebuie umplut numai cu apă de la robinet sau apă distilată. În caz contrar, fierul de călcat cu aburi se poate defecta.
- Este interzisă curățarea fierului de călcat cu aburi cu solvenți, alcool sau cu substanțe de curățare abrazive. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

Furnitura și verificarea transportului

- ◆ Scoateți din ambalaj toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare, precum și eventualele folii și autocolante.

Verificați furnitura. Furnitura conține următoarele componente (a se vedea figurile de pe pagina pliată):

- Fier de călcat cu aburi
- Pahar gradat
- Instrucțiuni de utilizare

i Indicație: verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări vizibile. În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

Descrierea aparatului

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- 1 Duză de apă
- 2 Orificiu de umplere a rezervorului de apă 
- 3 Dispozitiv de reglare pentru aburi
| **SELF CLEAN** (funcție de autocurățare)
- 4 Tastă pentru funcția de pulverizare 
- 5 Tastă pentru jetul de aburi 
- 6 Regulator de temperatură
- 7 Bec de control
- 8 Cablu de alimentare cu ștecăr și protecție antiîndoire
- 9 Suport
- 10 Talpa fierului de călcat
- 11 Pahar gradat

Simbolurile de pe aparat

Simbolul	Semnificația
	Cantitate de abur continuu (40 g/min)
	Talpă cu strat ceramic a fierului de călcat
	Self clean (funcție de autocurățare)
	Oprirea automată

Înainte de prima utilizare

- 1) Turnați apă în rezervorul de apă (a se vedea capitolul **Umplerea rezervorului de apă**).
- 2) Introduceți ștecărul într-o priză care corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de fabricație.
- 3) Setați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** 3 la intensitate maximă  (abur maxim).

- 4) Rotiți regulatorul de temperatură **6** la intensitate maximă **MAX**. În timpul încălzirii, se aprinde becul de control **7**. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control **7** se stinge.
- 5) Apăsăți de câteva ori tasta pentru jetul de aburi ☁ **5**, astfel încât din talpa fierului de călcat **10** să iasă aburi.
- 6) Călcați apoi o bucată de material de care nu mai aveți nevoie, pentru a îndepărta de pe talpa fierului de călcat **10** eventuale impurități.

Umplerea rezervorului de apă

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a umple rezervorul cu apă. Există pericol de electrocutare!

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a umple rezervorul cu apă. În caz contrar există pericol de arsuri!

⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Umpleți rezervorul numai cu apă de la robinet sau cu apă distilată. În caz contrar, fierul de călcat cu aburi se poate defecta.

- 1) Asigurați-vă că regulatorul de temperatură **6** se află în poziția **MIN**.
- 2) Țineți fierul de călcat în mână, în poziție înclinată și deschideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă  **2**.
- 3) Umpleți cu paharul gradat **11** rezervorul de apă  **2** cel mult până la marcajul **MAX** al rezervorului de apă (a se vedea fig. 1).

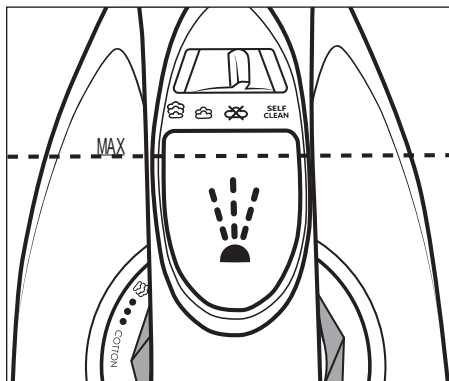


Fig. 1

- 4) Închideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă  **2**.

❗ Indicație:

- În cazul în care apa de la robinet din localitatea dvs. este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, duzele responsabile pentru funcționarea jetului de aburi pot fi acoperite în scurt timp cu calcar. Pentru prelungirea funcționării optime a jetului de aburi, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului.
- Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la stația locală de alimentare cu apă.

Duritatea apei	Procentul de apă distilată față de apa de la robinet
foarte slabă/slabă	0
medie	1 : 1
dură	2 : 1
foarte dură	3 : 1

Instrucțiuni de întreținere

⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Dacă instrucțiunile de întreținere ale hainelor interzic călcarea , articolul de îmbrăcăminte nu trebuie călcat. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.

- Dacă nu găsiți instrucțiunile de întreținere ale articolului de îmbrăcăminte, începeți să călcați mai întâi o zonă a hainelor care este mai puțin vizibilă.
- Verificați instrucțiunile de întreținere de pe etichetele din interiorul hainei pentru a afla dacă articolul de îmbrăcăminte este adecvat pentru a fi călcat cu fierul de călcat cu aburi/ cu fierul de călcat cu jet de aburi (a se vedea tabelul):

Simbolul	Material	Călcarea cu aburi	Călcarea cu jet de aburi
		nu	nu
	Sintetice	nu	nu
	Lână, mătase	da (abur mediu)	da
	Bumbac, in	da (abur maxim)	da

Conectarea și călcarea rufelor

⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Dacă instrucțiunile de întreținere ale hainelor interzic călcarea , articolul de îmbrăcăminte nu trebuie călcat. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- Călcați materialele textile din mătase direct după spălare în stare umedă și pe dos. Nu utilizați nivelul maxim de temperatură. În cazul materialelor textile de calitate superioară din mătase, înainte de a le călca, așezați o lavetă subțire din bumbac sau hârtie pergament sub și peste materialele textile și apoi călcați astfel materialul.

i Indicație:

- Călcarea uscată, fără aburi este posibilă la orice temperatură. Călcarea cu aburi este posibilă începând cu domeniul de reglare ●● al regulatorului de temperatură 6.

- 1) Introduceți ștecărul într-o priză.
- 2) Verificați instrucțiunile de întreținere de pe etichetele din interiorul hainei pentru a afla dacă articolul de îmbrăcăminte este adecvat pentru a fi călcat și care este temperatura potrivită pentru călcat.
- 3) Setați temperatura potrivită cu ajutorul regulatorului de temperatură 6 (a se vedea tabelul de mai jos și fig. 2).

Simbolul regulatorului de temperatură 6	Temperatură	Tip de material
●	70-120 °C	Sintetice
● ●	100-160 °C	Lână, mătase
● ● ●	140-210 °C	Bumbac, in

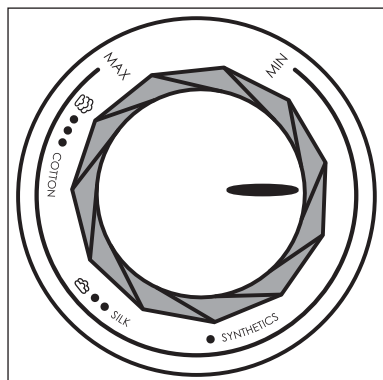


Fig. 2

Indicație:

- ▶ Pe durata încălzirii așezați întotdeauna fierul de călcat cu aburi pe suport 9. Dacă pe durata încălzirii așezați fierul de călcat cu aburi pe talpa fierului de călcat 10 și nu îl mișcați, după cca 30 de secunde se activează sistemul de oprire automată, iar aparatul oprește încălzirea (a se vedea capitolul **Oprirea automată**).
- ◆ În timpul încălzirii, se aprinde becul de control 7. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control 7 se stinge.
- ◆ Pentru umezirea rufelor, de exemplu, rufe din in, apăsați tasta pentru funcția de pulverizare 4. Această funcție este adecvată pentru rufe foarte uscate, puternic șifonate, dar nu pentru rufe din mătase.
- ◆ Dacă utilizați fierul de călcat cu aburi în domeniul de reglare 6 al regulatorului de temperatură, ar trebui să umeziți uniform rufe înainte de a le călca cu tasta pentru funcția de pulverizare 4 sau cu un recipient de pulverizare.

Călcarea cu aburi

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Dacă instrucțiunile de întreținere ale hainelor interzic călcarea cu aburi (a se vedea tabelul din capitolul **Instrucțiuni de întreținere**), articolul de îmbrăcăminte nu trebuie călcat. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.

Indicație:

- ▶ Regulatorul de temperatură 6 trebuie rotit cel puțin până la domeniul de reglare ●●. În caz contrar nu se poate genera abur.

- 1) Setati intensitatea dorită a aburului cu ajutorul dispozitivului de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** 3:

Fără abur	Abur mediu	Abur maxim

- 2) Lăsați fierul de călcat cu aburi să se încălzească până când becul de control 7 se stinge.
- 3) Atunci când țineți fierul de călcat cu aburi orizontal, din talpa fierului de călcat 10 ies aburi. Începeți să călcați.

Călcarea cu jet de aburi

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu călcați materialele textile din mătase cu jet de aburi.

Indicație:

- ▶ Regulatorul de temperatură 6 trebuie rotit cel puțin până la domeniul de reglare ●●. În caz contrar nu se poate genera abur. Pentru a genera cantitatea maximă de abur, dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** 3 trebuie setat la intensitate maximă .
- ▶ Jetul de aburi este adecvat în special pentru a netezi zonele mai greu accesibile ale rufelor.

- 1) Lăsați fierul de călcat cu aburi să se încălzească până când becul de control ⑦ se stinge.
- 2) Ridicați puțin fierul de călcat cu aburi și țineți-l la o distanță de câțiva centimetri deasupra articolului de îmbrăcăminte.
- 3) Apăsăți scurt tasta pentru jetul de aburi ☁ ⑤ la intervale de cca 5 secunde.
- 4) Atingeți ușor articolul de îmbrăcăminte cu talpa fierului de călcat ⑩ și umeziți-l cu aburi, pentru a îndepărta cutele.

i Indicație:

Călcarea verticală cu jet de aburi

- Procedați în mod identic după cum este descris până acum în cadrul capitolului, cu diferența că atârnați articolul de îmbrăcăminte care trebuie călcat pe un umeras agățat pe o suprafață rezistentă la căldură. În plus, țineți fierul de călcat cu aburi în poziție verticală la o distanță de câțiva centimetri de articolul de îmbrăcăminte.

Oprirea temporară a fierului de călcat cu aburi

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE INCENDIU!

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi fierbinte atunci când este conectat la rețeaua de curent sau se află în funcțiune.

- 1) Setăți regulatorul de temperatură ⑥ pe treapta **MIN**.
- 2) Așezați fierul de călcat cu aburi numai pe suport ⑨.

Scoaterea din funcțiune a fierului de călcat cu aburi

- 1) Setăți regulatorul de temperatură ⑥ pe treapta **MIN**.
- 2) Scoateți ștecărul din priză.
- 3) Așezați fierul de călcat cu aburi pe suport ⑨ și lăsați-l să se răcească complet.

- 4) Goliți rezervorul de apă prin orificiul de umplere ② și curățați talpa fierului de călcat ⑩ (a se vedea capitolul **Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat**).

- 5) Așezați fierul de călcat cu aburi din nou pe suport ⑨.

Oprirea automată

Fierul de călcat cu aburi este dotat cu un sistem de oprire automată. Acesta oprește încălzirea fierului de călcat cu aburi dacă fierul nu este mișcat pentru o perioadă de timp:

- Atunci când fierul de călcat cu aburi este așezat pe talpa fierului de călcat ⑩ și nu este mișcat pentru cca 30 de secunde, becul de control ⑦ începe să lumineze intermitent. Încălzirea fierului de călcat cu aburi este oprită automat. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul de călcat cu aburi și clătinați-l ușor încoace și încolo. Fierul de călcat cu aburi se încălzește din nou.
- Atunci când fierul de călcat cu aburi este așezat pe suport ⑨ și nu este mișcat pentru cca 8 minute, becul de control ⑦ începe să lumineze intermitent. Încălzirea fierului de călcat cu aburi este oprită automat. Pentru a dezactiva oprirea automată, ridicați fierul de călcat cu aburi și clătinați-l ușor încoace și încolo. Fierul de călcat cu aburi se încălzește din nou.

i Indicație:

- Oprirea automată nu înlocuiește scoaterea ștecărului din priză! Aceasta servește numai la reducerea pericolului de incendiu dacă, în mod accidental, fierul de călcat cu aburi nu este oprit.

Sistemul antipicurare

Fierul de călcat cu aburi dispune de un sistem antipicurare care oprește automat jetul de aburi la temperaturi scăzute. Când se întâmplă acest lucru, se aude un „clic”. Setăți în acest caz temperatura potrivită cu ajutorul regulatorului de temperatură ⑥. La atingerea acestei temperaturi se continuă procesul de generare a aburului.

❗ Indicație:

- Așteptați până când temperatura setată este atinsă și becul de control ⑦ se stinge înainte de a apăsa din nou tasta pentru jetul de aburi ☁ ⑤. Altfel, din talpa fierului de călcat ⑩ poate picura apă.

Sfaturi pentru utilizarea fierului de călcat cu economie de curent electric

- Este preferabil să călcați o dată pe săptămână decât în fiecare zi. Astfel se reduce consumul de energie, întrucât încălziți doar o dată fierul de călcat cu aburi.
- Sortați rufe: călcați mai întâi rufe care necesită o temperatură scăzută. Recomandarea de temperatură pentru călcat este indicată pe eticheta de întreținere a articolelor textile.
- Nu este necesar întotdeauna aburul. Multe articole textile se pot călca fără cute și fără jet de aburi.
- Curățați și decalcificați regulat fierul de călcat cu aburi pentru a împiedica înfundarea duzelor. Atunci când orificiile de evacuare a aburului sunt înfundate, aveți nevoie de mai mult timp și energie.

Curățarea

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de curățare, cu excepția funcției de autocurățare, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Există pericol de electrocutare!

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de curățare lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar există pericol de arsuri!

Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat

❗ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive, abrazive sau chimice. Acestea pot ataca suprafața provocând pagube ireparabile aparatului.
- ◆ Curățați carcasa numai cu o lavetă moale, uscată.
- ◆ Curățați talpa fierului de călcat ⑩ cu o lavetă puțin umezită cu apă și cu un detergent delicat, necoroziv.

Funcția de autocurățare (self clean)

❗ Indicație:

- Utilizați funcția de autocurățare (self clean) pentru a îndepărta depunerile de calcar și impuritățile din rezervorul de apă și de pe talpa fierului de călcat ⑩.
 - Vă recomandăm să realizați o autocurățare o dată la fiecare 10-15 zile.
- 1) Umpleți rezervorul de apă până la marcajul **MAX**.
 - 2) Introduceți ștecărul în priză.
 - 3) Setati regulatorul de temperatură ⑥ pe treapta **MAX**.
 - 4) Setati dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** ③ la intensitate maximă ☁.
 - 5) Lăsați fierul de călcat cu aburi să se încălzească până când becul de control ⑦ se stinge.
 - 6) Scoateți ștecărul din priză imediat ce fierul de călcat cu aburi s-a încălzit.
 - 7) Țineți fierul de călcat cu aburi orizontal deasupra unui lavoar sau a unui vas de colectare.

- 8) Așezați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN ③** în poziția **SELF CLEAN** și mențineți această poziție. În acest timp mișcați puțin fierul de călcat încoace și încolo. Mișcați fierul de călcat încoace și încolo și răsturnați-l ușor pentru a goli conținutul rezervorului de apă prin orificiile de evacuare a aburului din talpa fierului de călcat ⑩.
- 9) Astfel sunt eliminate eventualele impurități.
- 10) Eliberați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN ③** imediat ce nu mai ies aburi sau apă clocotită. Vărsați apa eventual rămasă în rezervorul de apă prin orificiul de umplere a rezervorului de apă ↶ ②.
- 11) Uscați bine talpa fierului de călcat ⑩. Pentru aceasta, treceți talpa fierului de călcat ⑩ de mai multe ori peste un prosop sau o bucată de stofă mai veche.
- 12) Înainte de a-l pune deoparte, scoateți ștecărul din priză și lăsați fierul de călcat cu aburi să se răcească.

Îndepărtarea calcarului

Funcția anticalcar

① Indicație:

- Fierul de călcat cu aburi dispune de o funcție anticalcar integrată pentru reducerea depunerilor de calcar la eliminarea aburilor, precum și pentru prelungirea duratei de viață a aparatului. Funcția anticalcar nu poate împiedica însă complet procesul natural al formării și depunerii de calcar. De aceea utilizați periodic funcția de autocurățare (a se vedea capitolul **Funcția de autocurățare**).

Utilizarea agentului de decalcifiere

⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Utilizați agentul de decalcifiere doar când fierul de călcat cu aburi s-a răcit complet. În caz contrar, prin încălzire se intensifică agresivitatea acidității agentului de decalcifiere. Aceasta poate provoca defectarea unor părți ale aparatului.
- ① **Indicație:**
 - Fierul de călcat cu aburi este proiectat pentru utilizarea cu apă de la robinet sau cu apă distilată (a se vedea capitolul **Umplerea rezervorului de apă**). Cu toate acestea este necesară efectuarea periodică a îndepărtării calcarului cu un agent de decalcifiere, pentru a îndepărta reziduurile de calcar și pentru a menține astfel performanța maximă a fierului de călcat cu aburi.
 - Frecvența îndepărtării calcarului depinde de gradul de duriitate a apei și de gradul de utilizare a aparatului. Vă recomandăm să îndepărtați calcarul din fierul de călcat cu aburi cel puțin la fiecare două luni sau imediat ce constatați o reducere a aburului evacuat.
 - Pentru îndepărtarea calcarului din fierul de călcat cu aburi vă recomandăm folosirea agentului de decalcifiere **DURGOL Universal decalcifiant cu acțiune rapidă**.

Pentru a îndepărta calcarul de pe fierul de călcat cu aburi, procedați după cum urmează:

- 1) Scoateți ștecărul din priză. Asigurați-vă că fierul de călcat cu aburi s-a răcit complet.
- 2) Goliiți rezervorul de apă al fierului de călcat cu aburi complet într-un lavoar prin orificiul de umplere a rezervorului de apă ↶ ②.

- 3) Amestecați 160 ml de apă de la robinet cu 160 ml de **DURGOL Universal decalcifiant cu acțiune rapidă** (raport 1:1) și introduceți jumătate din amestec cu paharul gradat ❶ în rezervorul de apă. Pentru a îndepărta calcarul de pe talpa fierului de călcat ❷ puneți cealaltă jumătate a amestecului de decalcifiere într-un recipient întins, suficient de mare (de exemplu, un vas mai întins).
- 4) Lăsați amestecul de decalcifiere să acționeze timp de cca 5 minute.
- 5) Îndreptați duza de apă ❶ spre un prosop și apăsați tasta pentru funcția de pulverizare  ❷ de cca 20 de ori.
- 6) Țineți fierul de călcat cu aburi orizontal deasupra unui lavoar sau a unui vas de colectare.
- 7) Așezați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** ❸ în poziția **SELF CLEAN** și mențineți această poziție. În acest timp mișcați puțin fierul de călcat încoace și încolo. Mișcați fierul de călcat încoace și încolo și răsturnați-l ușor pentru a goli conținutul rezervorului de apă prin orificiile de evacuare a aburului din talpa fierului de călcat ❷.
- 8) Eliberați dispozitivul de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** ❸ imediat ce sesizați reducerea cantității de lichid care curge prin orificiile de evacuare a aburului din talpa fierului de călcat ❷. Goliți conținutul rămas al rezervorului de apă complet într-un lavoar prin orificiul de umplere a rezervorului de apă  ❷.
- 9) Turnați cu paharul gradat ❶ apă de la robinet sau apă distilată până la marcajul **MAX** în rezervorul de apă (a se vedea capitolul **Umplerea rezervorului de apă**). Repetați pașii 5 până la 8 de două ori.
- 10) Pentru a decalcifica talpa fierului de călcat ❷ puneți fierul de călcat cu aburi într-un recipient întins, suficient de mare (de exemplu, un vas mai întins). În acest recipient ați turnat înainte restul de amestec de decalcifiere (a se vedea pasul 3).
- 11) Lăsați amestecul de decalcifiere să acționeze timp de cca 5 minute.
- 12) Scoateți fierul de călcat cu aburi din recipient și goliți amestecul de decalcifiere într-un lavoar.
- 13) Turnați apă proaspătă în recipient și introduceți talpa fierului de călcat ❷ de câteva ori pentru a o clăti.
- 14) Scoateți fierul de călcat cu aburi din recipient și ștergeți talpa fierului de călcat ❷ cu o lavetă moale.

Depozitarea

❶ Indicație:

- Curățați aparatul conform descrierii din capitolul „Curățarea carcasei și a tălpii fierului de călcat” înainte de depozitare.
- ◆ Păstrați aparatul răcit într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

❶ Indicație:

- Efectuați întotdeauna două procese de spălare după îndepărtarea calcarului din fierul de călcat cu aburi prin așezarea dispozitivului de reglare pentru aburi | **SELF CLEAN** ❸ în poziția **SELF CLEAN** și mențineți această poziție. Folosirea agentului de decalcifiere nu este adecvată dacă nu este urmată de un proces temeinic de spălare a rezervorului de apă cu apă de la robinet sau cu apă distilată.

Remediarea defecțiunilor

Eroare	Cauza	Remediarea
Fierul de călcat cu aburi nu degajă aburi sau doar foarte puțin.	S-a epuizat rezerva de apă de la robinet din fierul de călcat cu aburi.	Umpleți rezervorul cu apă de la robinet (a se vedea capitolul Umplerea rezervorului de apă).
	Depunerile de calcar reduc cantitatea de abur evacuat.	Îndepărtați calcarul din fierul de călcat cu aburi (a se vedea capitolul Utilizarea agentului de decalcifiere).
Fierul de călcat cu aburi nu se încălzește.	Fierul de călcat cu aburi nu este conectat sau pornit.	Introduceți ștecărul în priză și setați temperatura dorită cu ajutorul regulatorului de temperatură 6 .
Fierul de călcat cu aburi nu pornește.	Fierul de călcat cu aburi este defect.	Solicitați repararea fierului de călcat cu aburi de către un specialist calificat (a se vedea capitolul Service).

Date tehnice

Tensiune de alimentare	220-240 V ~ 50-60 Hz
Consum de energie	2380-2830 W

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 472308_2407 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 472308_2407.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 472308_2407

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή	32
Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης	32
Προβλεπόμενη χρήση	32
Προειδοποιήσεις και σύμβολα	32
Υποδείξεις ασφαλείας	32
Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	35
Περιγραφή συσκευής	35
Σύμβολα στη συσκευή	36
Πριν από την πρώτη χρήση	36
Πλήρωση δοχείου νερού	36
Υποδείξεις φροντίδας	37
Σύνδεση και σιδέρωμα	37
Σιδέρωμα με ατμό	38
Σιδέρωμα με ώθηση ατμού	38
Προσωρινή απόθεση του ατμοσίδερου	39
Απενεργοποίηση ατμοσίδερου	39
Αυτόματη απενεργοποίηση	39
Σύστημα διακοπής σταξίματος	40
Υποδείξεις για σιδέρωμα με εξοικονόμηση ρεύματος	40
Καθαρισμός	40
Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδηρου	40
Λειτουργία αυτοκαθαρισμού (self clean)	40
Απομάκρυνση των αλάτων	41
Λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων	41
Χρήση των προϊόντων απομάκρυνσης αλάτων	41
Αποθήκευση	42
Αποκατάσταση σφαλμάτων	43
Τεχνικά χαρακτηριστικά	43
Απόρριψη	43
Απόρριψη συσκευής	43
Απόρριψη συσκευασίας	43
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	44
Σέρβις	45
Εισαγωγέας	45

Εισαγωγή

Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής! Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα σύγχρονο προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ατμοσίδηρο προορίζεται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων. Επιτρέπεται να το χρησιμοποιείτε μόνο εντός κλειστών χώρων και σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως μη σύμφωνες με τους κανονισμούς. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιοδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα:

	KINΔYNOΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «KINΔYNOΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
--	--

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	Υπόδειξη: Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ KINΔYNOΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις πληροφορίες επάνω στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Μια ελαττωματική συσκευή πρέπει να επισκευάζεται εγκαίρως από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή πρέπει να απευθυνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφευχτε κινδύνους.

- Αναθέτετε άμεσα την αντικατάσταση βυσμάτων ή καλωδίων δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά σε εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό, στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή σε άτομα με ανάλογη εξειδίκευση, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- Τραβάτε πάντα μόνο από το βύσμα και ποτέ από το καλώδιο.
- Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει επάνω σε αυτό.
- Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, κατά την πλήρωση με νερό βρύσης και μετά από κάθε χρήση.
- Πριν από την ενεργοποίηση, ξετυλίγετε πάντα εντελώς το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης.
- Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε το ατμοσίδηρο σε υγρά ούτε και να εισχωρούν υγρά στο περίβλημά του. Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει πάντως υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα του ατμοσίδηρου. Το ελαττωματικό ατμοσίδηρο επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο σε καμία περίπτωση όταν έχει εμφανείς φθορές, εάν έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Πρέπει πρώτα να γίνει επισκευή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής, εάν η προστασία συστροφής του καλωδίου έχει φθαρεί.
- Πρέπει να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους τυχόν επακόλουθους κινδύνους. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**



**Προσοχή,
καυτή
επιφάνεια!**

- Πιάνετε το ατμοσίδερο μόνο από τη χειρολαβή όταν είναι ζεστό.
- Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επιτήρηση, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Ποτέ μην έχετε τα χέρια σας στο σημείο εκτόξευσης ατμού ή σε καυτά μεταλλικά μέρη.
- Κατά τη λειτουργία, μην ανοίγετε το στόμιο πλήρωσης για το δοχείο νερού. Αφήστε πρώτα το ατμοσίδερο να κρυώσει και τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
- Το ατμοσίδερο και το καλώδιο σύνδεσής του πρέπει να βρίσκονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα.
- Το ατμοσίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Τοποθετείτε το ατμοσίδερο μόνο επάνω σε μια επίπεδη και θερμανθεκτική επιφάνεια. Το ατμοσίδερο πρέπει να είναι σταθερό.
- Εάν θέλετε να αφήσετε το ατμοσίδερο, να το τοποθετείτε μόνο επάνω στην υποδοχή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

- Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδερο, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.
- Αποθηκεύετε το ατμοσίδερο μόνο εφόσον έχει κρυώσει.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- Σιδερώνετε μόνο σύμφωνα με τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας που αναφέρονται στις υποδείξεις περιποίησης και είναι κατάλληλες για το υλικό. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να φθείρετε τα ρούχα. Εάν δεν γνωρίζετε τις υποδείξεις περιποίησης, τότε ξεκινήστε με την ελάχιστη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή απεσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα καταστρέψετε το ατμοσίδηρο.
- Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το ατμοσίδηρο με διαλυτικά μέσα, οινόπνευμα ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά, μπορεί να το φθείρετε.

Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από τη συσκευασία.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, ενδεχόμενες μεμβράνες και αυτοκόλλητα.

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό. Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα (για εικόνες, ανατρέξτε στην αναδιπλούμενη σελίδα):

- Ατμοσίδηρο
- Δοχείο μέτρησης
- Οδηγίες χρήσης

❗ **Υπόδειξη:** Ελέγχετε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης ή εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές. Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Περιγραφή συσκευής

(για εικόνες, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Ακροφύσιο νερού
- ❷ Στόμιο πλήρωσης για το δοχείο νερού 
- ❸ Ρυθμιστής ατμού | **SELF CLEAN**
(λειτουργία αυτοκαθαρισμού)
- ❹ Πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού 
- ❺ Πλήκτρο ώθησης ατμού 
- ❻ Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- ❼ Λυχνία ελέγχου
- ❽ Καλώδιο δικτύου με βύσμα και προστασία συστροφής
- ❾ Υποδοχή
- ❿ Πάτος σίδηρου
- ⓫ Δοχείο μέτρησης

Σύμβολα στη συσκευή

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Ποσότητα συνεχόμενου ατμού (40g/min)
	Πάτος σίδερου με κεραμική επίστρωση
	Self clean (λειτουργία αυτοκαθαρισμού)
	Αυτόματη απενεργοποίηση

Πριν από την πρώτη χρήση

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό (βλ. κεφάλαιο **Πλήρωση δοχείου νερού**).
- 2) Τοποθετήστε το βύσμα σε μια πρίζα που να αντιστοιχεί στην αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου.
- 3) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN** ③ στην ανώτερη βαθμίδα  (μέγιστη ποσότητα ατμού).
- 4) Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥ στην ανώτερη βαθμίδα **MAX**. Η λυχνία ελέγχου ⑦ ανάβει κατά το ζέσταμα. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λυχνία ελέγχου ⑦ σβήνει.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο ώθησης ατμού  ⑤ μερικές φορές, ώστε να αρχίσει να εξέρχεται ατμός από τον πάτο του σίδερου ⑩.
- 6) Σιδερώστε στη συνέχεια ένα άχρηστο κομμάτι ύφασμα για να εξαλείψετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες από τον πάτο του σίδερου ⑩.

Πλήρωση δοχείου νερού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού γεμίσετε το δοχείο νερού. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

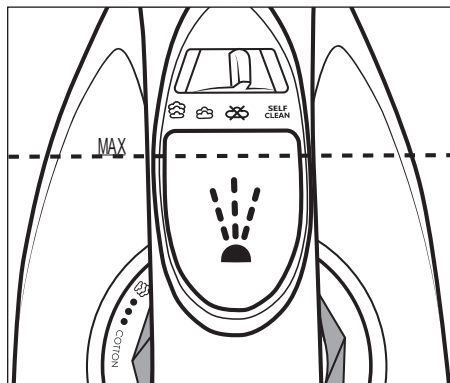
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήντε τη συσκευή να κρυώσει, πριν γεμίσετε το δοχείο νερού. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα καταστρέψετε το ατμοσίδηρο.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής θερμοκρασίας ⑥ βρίσκεται στη θέση **MIN**.
- 2) Κρατήστε το ατμοσίδηρο λοξά στο χέρι και ανοίξτε το καπάκι του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού  ②.
- 3) Γεμίστε με το δοχείο μέτρησης ① το δοχείο νερού  ② έως το ανώτερο στη σήμανση **MAX** (βλ. Εικ. 1).



Εικ. 1

- 4) Κλείστε το καπάκι του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού  ②.

❗ Υπόδειξη:

- Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, είναι προτιμότερο να αναμείξετε το νερό δικτύου με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς, τα ακροφύσια εκτόξευσης ατμού μπορεί να γεμίσουν πρόωρα με άλατα. Για την παράταση της άψογης λειτουργίας εκτόξευσης ατμού, αναμίξτε το νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.

- Μπορείτε να ενημερωθείτε για την σκληρότητα του νερού από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία αποσταγμένου νερού προς πόσιμο νερό
πολύ μαλακό / μαλακό	0
μέτριο	1 : 1
σκληρό	2 : 1
πολύ σκληρό	3 : 1

Υποδείξεις φροντίδας

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- Εάν δεν βρίσκετε υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο, ξεκινήστε να σιδερώνετε πρώτα σε ένα συνήθως μη ορατό διακριτικό σημείο του ρούχου.
- Ελέγξτε τις υποδείξεις φροντίδας στην ετικέτα του ρούχου ως προς το εάν το ρούχο ενδείκνυται για σιδέρωμα με ατμό/σιδέρωμα με ώθηση ατμού (βλ. Πίνακα):

Σύμβολο	Υλικό	Σιδέρωμα με ατμό	Σιδέρωμα με ώθηση ατμού
		όχι	όχι
	Συνθετικό	όχι	όχι
	Μαλλί, μετάξι	ναι (Μεσαία ποσότητα ατμού)	ναι
	Βαμβάκι, λινό	ναι (Μέγιστη ποσότητα ατμού)	ναι

Σύνδεση και σιδέρωμα

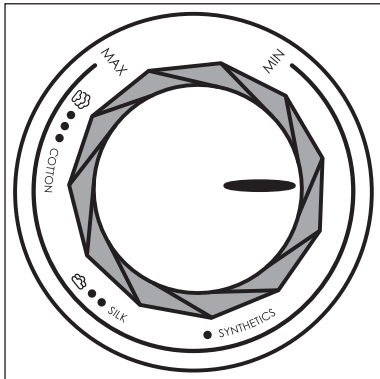
❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα , τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- Σιδερώνετε υφάσματα από μετάξι απευθείας μετά την πλύση όταν είναι νωπά και γυρισμένα ανάποδα. Μη χρησιμοποιείτε την ανώτερη βαθμίδα θερμοκρασίας. Σε υφάσματα ιδιαίτερα υψηλής αξίας από μετάξι τοποθετείτε πριν το σιδέρωμα ένα ανοιχτόχρωμο βαμβακερό πανί ή αντικολητικό χαρτί κάτω και επάνω στα υφάσματα και κατόπιν σιδερώστε τα.

❗ Υπόδειξη:

- Στεγνό σιδέρωμα χωρίς ατμό είναι δυνατό σε όλες τις θερμοκρασίες. Σιδέρωμα με ατμό γίνεται από το σημείο ρύθμισης ●● στον ρυθμιστή θερμοκρασίας 6.
- 1) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
- 2) Ελέγξτε τις υποδείξεις φροντίδας στην ετικέτα του ρούχου και το εάν ενδείκνυται το σιδέρωμα σε αυτό και σε ποια θερμοκρασία.
- 3) Ρυθμίστε την κατάλληλη θερμοκρασία μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας 6 (βλ. Πίνακα κατωτέρω και την Εικ. 2).

Σύμβολο ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥	Θερμοκρασία	Είδος υφάσματος
●	70–120 °C	Συνθετικό
● ●	100–160 °C	Μαλλί, μετάξι
● ● ●	140–210 °C	Βαμβάκι, λινό



Εικ. 2

① Υπόδειξη:

- Κατά το ζέσταμα, τοποθετείτε το ατμοσίδηρο πάντα στην υποδοχή ⑨. Όταν τοποθετείτε το ατμοσίδηρο κατά τη διάρκεια της θέρμανσης στον πάτο του σίδερου ⑩ και δεν το μετακινείτε, μετά από 30 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται η αυτόματη απενεργοποίηση και η συσκευή σταματάει το ζέσταμα (βλ. κεφάλαιο **Αυτόματη απενεργοποίηση**).
- ◆ Η λυχνία ελέγχου ⑦ ανάβει κατά το ζέσταμα. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λυχνία ελέγχου ⑦ σβήνει.
- ◆ Για να υγράνετε τα ρούχα, όπως π.χ. τα λινά, πιάστε το πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού ④. Αυτή η λειτουργία ενδείκνυται για πολύ στεγνά, σαλακωμένα ρούχα, ωστόσο όχι για μεταξωτά.
- ◆ Όταν χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο στο σημείο ρύθμισης ● του ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥, πρέπει να υγράνετε ομοιόμορφα τα ρούχα πριν το σιδέρωμα με το Πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού ④ ή με μια φιάλη ψεκασμού.

Σιδέρωμα με ατμό

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Εάν οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (βλ. πίνακα στο κεφάλαιο **Υποδείξεις φροντίδας**), δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε με ατμό το ρούχο. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.

① Υπόδειξη:

- Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας ⑥ πρέπει να έχει στραφεί τουλάχιστον έως το σημείο ρύθμισης ●●. Αλλιώς, δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός.

- 1) Ρυθμίστε την επιθυμητή ένταση ατμού με τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN** ③:

Καθόλου ατμός	Μέτρια ποσότητα ατμού	Μέγιστη ποσότητα ατμού

- 2) Αφήστε το ατμοσίδηρο να ζεσταθεί, έως ότου η λυχνία ελέγχου ⑦ σβήσει.
- 3) Από τον πάτο του σίδερου ⑩ θα εξέλθει ατμός, μόλις κρατήσετε οριζόντια το ατμοσίδηρο. Ξεκινήστε να σιδερώνετε.

Σιδέρωμα με ώθηση ατμού

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Τα μεταξωτά δεν επιτρέπεται να σιδερώνονται με ώθηση ατμού.

① Υπόδειξη:

- Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας ⑥ πρέπει να έχει στραφεί τουλάχιστον έως το σημείο ρύθμισης ●●. Αλλιώς, δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός. Για την μέγιστη ποσότητα ατμού, ο ρυθμιστής ατμού | **SELF CLEAN** ③ πρέπει να τεθεί στην υψηλότερη βαθμίδα ☁.
- Η ώθηση ατμού ενδείκνυται ειδικά για το ίσιωμα δύσκολα προσβάσιμων σημείων των ρούχων.

- 1) Αφήστε το ατμοσίδερρο να ζεσταθεί, έως ότου η λυχνία ελέγχου ⑦ σβήσει.
- 2) Σηκώστε λίγο το ατμοσίδερρο και κρατήστε το σε απόσταση λίγων εκατοστών πάνω από το ρούχο.
- 3) Πιέστε σύντομα πολλές φορές ανά 5 δευτερόλεπτα κάθε φορά το πλήκτρο ώθησης ατμού ☁ ⑤.
- 4) Ακουμπήστε ελαφρά το ρούχο με τον πάτο του σίδερου ⑩ και ρίξτε ατμό, για να απομακρύνετε τις τσακίσεις.

❗ Υπόδειξη: Κάθετο σιδέρωμα με ώθηση ατμού

- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως περιγράφηκε μέχρι τώρα στο κεφάλαιο, με τη διαφορά ότι το ρούχο που χρειάζεται σιδέρωμα θα το κρεμάσετε σε μια κρεμάστρα, η οποία είναι κρεμασμένη σε μια θερμανθηκτική επιφάνεια. Επίσης, κρατήστε το ατμοσίδερρο σε κάθετη θέση σε απόσταση λίγων εκατοστών μπροστά από το ρούχο.

Προσωρινή απόθεση του ατμοσίδερου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδερρο, το οποίο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο.
- 1) Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥ στη βαθμίδα **MIN**.
 - 2) Τοποθετήστε το ατμοσίδερρο μόνο επάνω στην υποδοχή ⑨.

Απενεργοποίηση ατμοσίδερου

- 1) Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας ⑥ στη βαθμίδα **MIN**.
- 2) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- 3) Τοποθετήστε το ατμοσίδερρο επάνω στην υποδοχή ⑨ και αφήστε το να κρυώσει εντελώς.
- 4) Αδειάστε το δοχείο νερού μέσω του στομίου πλήρωσης ② και καθαρίστε τον πάτο του σίδερου ⑩ (βλ. κεφάλαιο **Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδερου**).
- 5) Τοποθετήστε πάλι το ατμοσίδερρο στην υποδοχή ⑨.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Το ατμοσίδερρο διαθέτει μια λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Αυτή η λειτουργία σταματάει τη θέρμανση του ατμοσίδερου εάν αυτό δεν μετακινηθεί για συγκεκριμένο χρόνο:

- Όταν το ατμοσίδερρο στέκεται στον πάτο του σίδερου ⑩ και δεν μετακινηθεί για περ. 30 δευτερόλεπτα, αρχίζει να αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου ⑦. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει αυτόματα. Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση, σηκώστε το ατμοσίδερρο και κουνήστε το λίγο πέρα-δώθε. Το ατμοσίδερρο αρχίζει πάλι να ζεσταίνεται.
- Εάν το ατμοσίδερρο βρίσκεται στην υποδοχή ⑨ και δεν μετακινηθεί για περ. 8 δευτερόλεπτα, αρχίζει να αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου ⑦. Η θέρμανση του ατμοσίδερου σταματάει αυτόματα. Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση, σηκώστε το ατμοσίδερρο και κουνήστε το λίγο πέρα-δώθε. Το ατμοσίδερρο αρχίζει πάλι να ζεσταίνεται.

❗ Υπόδειξη:

- Η αυτόματη απενεργοποίηση δεν αντικαθιστά την αποσύνδεση του βύσματος από την πρίζα! Εξυπηρετεί αποκλειστικά στη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, εάν το ατμοσίδερρο δεν απενεργοποιηθεί.

Σύστημα διακοπής σταζίματος

Το ατμοσίδηρο διαθέτει σύστημα διακοπής σταζίματος με τη βοήθεια του οποίου απενεργοποιείται αυτόματα η ώθηση ατμού σε χαμηλές θερμοκρασίες. Όταν συμβεί αυτό, ακούγεται ένας ήχος «κλικ». Ρυθμίστε στη συνέχεια με τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** την ενδεδειγμένη θερμοκρασία. Μόλις αυτή επιτευχθεί, η παραγωγή ατμού συνεχίζεται.

📌 Υπόδειξη:

- Περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία και η λυχνία ελέγχου **7** να σβήσει, προτού πατήσετε ξανά το πλήκτρο ώθησης ατμού **➡** **5**. Αλλιώς, μπορεί να τρέξει νερό από τον πάτο του σίδερου **10**.

Υποδείξεις για σιδέρωμα με εξοικονόμηση ρεύματος

- Σιδερώνετε καλύτερα μια φορά την εβδομάδα παρά κάθε ημέρα. Έτσι, μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας διότι θερμαίνετε το ατμοσίδηρο μόνο μία φορά.
- Ταξινομήστε τα ρούχα: σιδερώστε πρώτα τα ρούχα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία. Η σύσταση θερμοκρασίας για το σιδέρωμα αναφέρεται στην ετικέτα φροντίδας επάνω σε κάθε ρούχο.
- Δεν απαιτείται πάντα ατμός. Πολλά ρούχα σιδερώνονται χωρίς τσακίσεις ακόμη και χωρίς ώθηση ατμού.
- Καθαρίζετε και αφαιρείτε τα άλατα από το ατμοσίδηρο τακτικά, ώστε να μην βουλώνουν τα ακροφύσια. Με βουλωμένα ανοίγματα εξόδου ατμού απαιτείται περισσότερος χρόνος και ρεύμα.

Καθαρισμός

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό, εκτός από τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα δικτύου. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδερου

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε άγρια, τριβικά και χημικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να βλάψουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή.
- ◆ Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- ◆ Καθαρίζετε τον πάτο του σίδερου **10** με ένα ελαφρώς νωπό πανί και ένα απαλό απορρυπαντικό που δεν προκαλεί τριβή.

Λειτουργία αυτοκαθαρισμού (self clean)

📌 Υπόδειξη:

- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού (self clean) για να απομακρύνετε εναποθέσεις αλάτων και ρύπους από το δοχείο νερού και από τον πάτο του σίδερου **10**.
- Συνιστούμε να διεξάγετε έναν αυτοκαθαρισμό κάθε 10-15 ημέρες.
 - 1) Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη σήμανση **MAX**.
 - 2) Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
 - 3) Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** στη βαθμίδα **MAX**.
 - 4) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού **SELF CLEAN 3** στην ανώτερη βαθμίδα **☺**.

- 5) Αφήστε το ατμοσίδηρο να ζεσταθεί, έως ότου η λυχνία ελέγχου ⑦ να σβήσει.
- 6) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα μόλις το ατμοσίδηρο ζεσταθεί.
- 7) Κρατήστε το ατμοσίδηρο σε οριζόντια θέση επάνω από έναν νιπτήρα ή μια λεκάνη.
- 8) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN** ③ στη θέση **SELF CLEAN** και κρατήστε τη θέση αυτή. Μετακινήστε το ατμοσίδηρο λίγο πέρα - δώθε. Περιστρέψτε και γείρετέ το ελαφρά ώστε το περιεχόμενο του δοχείου νερού να εξέλθει από τις οπές εξόδου ατμού στον πάτο του σίδηρου ⑩.
- 9) Τυχόν υπάρχουσες ακαθαρσίες αποπλένονται και εκρέουν προς τα έξω.
- 10) Αφήστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN** ③ όταν δεν εξέρχεται πλέον ατμός ή βραστό νερό. Χύστε ενδεχόμενο νερό που έχει απομείνει στο δοχείο νερού μέσω του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού ↶ ②.
- 11) Στεγνώστε καλά τον πάτο του σίδηρου ⑩. Για τον σκοπό αυτό, περάστε τον πάτο του σίδηρου ⑩ μερικές φορές πέρα - δώθε πάνω σε ένα πανί ή σε ένα παλιό κομμάτι ύφασμα.
- 12) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και αφήστε το ατμοσίδηρο να κρυώσει, πριν το αποθηκεύσετε.

Απομάκρυνση των αλάτων

Λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων

❗ Υπόδειξη:

- Το ατμοσίδηρο διαθέτει μια ενσωματωμένη λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων για τη μείωση της εναπόθεσης αλάτων κατά την έξοδο ατμού και συνεπώς για την επιμήκυνση της διάρκειας ζωής της συσκευής. Η λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων δεν μπορεί ωστόσο να εμποδίσει πλήρως τη φυσική διαδικασία δημιουργίας και εναπόθεσης αλάτων. Για τον λόγο αυτό, χρησιμοποιείτε τακτικά τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού (βλ. κεφάλαιο **Λειτουργία αυτοκαθαρισμού**).

Χρήση των προϊόντων απομάκρυνσης αλάτων

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν απομάκρυνσης αλάτων μόνο όταν το ατμοσίδηρο έχει κρυώσει καλά. Αλλιώς, μέσω της θέρμανσης θα ενισχυθεί η επιθετικότητα των οξέων του προϊόντος απομάκρυνσης αλάτων. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές σε μέρη της συσκευής.

❗ Υπόδειξη:

- Το ατμοσίδηρο έχει κατασκευαστεί για χρήση με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό (βλ. κεφάλαιο **Πλήρωση δοχείου νερού**). Είναι, όμως, απαραίτητη μια τακτική αφαίρεση των αλάτων από τον θάλαμο ατμού με ένα προϊόν απομάκρυνσης αλάτων, για την αφαίρεση υπολειμμάτων αλάτων και συνεπώς τη διατήρηση της μέγιστης απόδοσης του ατμοσίδερου.
- Η συχνότητα της απομάκρυνσης των αλάτων εξαρτάται από τον βαθμό σκληρότητας του νερού και από την χρήση της συσκευής. Σας συστήνουμε να απομακρύνετε τα άλατα από το ατμοσίδηρο τουλάχιστον κάθε δύο μήνες ή μόλις διαπιστώνετε μειωμένη εκτόξευση ατμού.
- Για την απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδηρο, συστήνουμε το προϊόν απομάκρυνσης αλάτων **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (βιολογικό προϊόν απομάκρυνσης αλάτων).

Για την απομάκρυνση των αλάτων από το ατμοσίδηρο, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το ατμοσίδηρο έχει κρυώσει καλά.
- 2) Αδειάστε εντελώς το δοχείο νερού του ατμοσίδερου μέσω του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού ↶ ② σε μια λεκάνη.

- 3) Αναμείξτε 160 ml νερό βρύσης με 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (αναλογία 1:1) και προσθέστε το ήμισυ του μίγματος με το δοχείο μέτρησης ❶ στο δοχείο νερού. Προσθέστε το άλλο μισό του μίγματος απομάκρυνσης αλάτων σε ένα επίπεδο και αρκετά μεγάλο δοχείο (για παράδειγμα σε ένα ρηχό μπολ) για την εν συνεχεία απομάκρυνση των αλάτων από τον πάτο του σίδερου ❷.
- 4) Αφήστε το μίγμα απομάκρυνσης αλάτων να δράσει για περ. 5 λεπτά.
- 5) Κατευθύνετε το ακροφύσιο νερού ❶ σε μια πετσέτα και πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας πεκασμού  ❷ περ. 20 φορές.
- 6) Κρατήστε το ατμοσίδηρο σε οριζόντια θέση επάνω από έναν νιπτήρα ή μια λεκάνη.
- 7) Θέστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN** ❸ στη θέση **SELF CLEAN** και κρατήστε τη θέση αυτή. Μετακινήστε το ατμοσίδηρο λίγο πέρα - δώθε. Περιστρέψτε και γείρετέ το ελαφρά ώστε το περιεχόμενο του δοχείου νερού να εξέλθει από τις οπές εξόδου ατμού στον πάτο του σίδερου ❷.
- 8) Αφήστε τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN** ❸, μόλις εξέρχεται αισθητά λιγότερο υγρό από τις οπές εξόδου ατμού του πάτου του σίδερου ❷. Αδειάστε εντελώς το υπόλοιπο περιεχόμενο του δοχείου νερού μέσω του στομίου πλήρωσης για το δοχείο νερού  ❷ σε μια λεκάνη.
- 9) Γεμίστε με το δοχείο μέτρησης ❶ νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό μέχρι τη σήμανση **MAX** στο δοχείο νερού (βλ. κεφάλαιο **Πλήρωση δοχείου νερού**). Επαναλάβετε τα βήματα 5 έως 8 σε δύο κύκλους.
- 10) Για να απομακρύνετε τα άλατα από τον πάτο του σίδερου ❷, τοποθετήστε το ατμοσίδηρο σε ένα ρηχό, αρκετά μεγάλο δοχείο (π.χ. σε ένα ρηχό μπολ). Σε αυτό το δοχείο προσθέστε προηγουμένως το υπόλοιπο μίγμα απομάκρυνσης αλάτων (βλ. βήμα 3).
- 11) Αφήστε το μίγμα απομάκρυνσης αλάτων να δράσει για περ. 5 λεπτά.
- 12) Απομακρύνετε το ατμοσίδηρο από το δοχείο και αδειάστε το μίγμα απομάκρυνσης αλάτων σε έναν νιπτήρα.
- 13) Προσθέστε καθαρό νερό στο δοχείο και βουτήξτε τον πάτο του σίδερου ❷ μερικές φορές, για να τον ξεπλύνετε.
- 14) Απομακρύνετε το ατμοσίδηρο από το δοχείο και στεγνώστε τον πάτο του σίδερου ❷ με ένα μαλακό πανί.

Αποθήκευση

❶ Υπόδειξη:

- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Καθαρισμός του περιβλήματος και του πάτου του σίδερου πριν την φυλάξετε.
- ◆ Φυλάτε τη συσκευή αφού κρυώσει σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

❶ Υπόδειξη:

- Μετά την αφαίρεση των αλάτων από το ατμοσίδηρο, εκτελείτε πάντα δύο διαδικασίες έκπλυσης θέτοντας τον ρυθμιστή ατμού | **SELF CLEAN** ❸ στη θέση **SELF CLEAN** και κρατήστε τη θέση αυτή. Χωρίς επακόλουθη, σχολαστική έκπλυση του δοχείου νερού με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό, δεν ενδείκνυται χρήση του προϊόντος απομάκρυνσης αλάτων.

Αποκατάσταση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το ατμοσίδηρο δε βγάζει ή βγάζει ελάχιστα ατμό προς τα έξω.	Το απόθεμα νερού στο ατμοσίδηρο έχει εξαντληθεί.	Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό βρύσης (βλ. κεφάλαιο Πλήρωση δοχείου νερού).
	Οι εναποθέσεις αλάτων μειώνουν την εκτόξευση ατμού.	Απομακρύνετε τα άλατα από το ατμοσίδηρο (βλ. κεφάλαιο Χρήση προϊόντων απομάκρυνσης αλάτων).
Το ατμοσίδηρο δεν ζεσταίνεται.	Το ατμοσίδηρο δεν είναι συνδεδεμένο ή ενεργοποιημένο.	Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τον ρυθμιστή θερμοκρασίας 6 .
Το ατμοσίδηρο δεν ενεργοποιείται.	Το ατμοσίδηρο είναι ελαττωματικό.	Το ατμοσίδηρο πρέπει να επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό (βλ. κεφάλαιο Σέρβις).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση τροφοδοσίας	220-240 V ~, 50-60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	2380-2830 W



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς. Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 472308_2407 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 472308_2407 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 472308_2407

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	48
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	48
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	48
Verwendete Warnhinweise und Symbole	48
Sicherheitshinweise	48
Lieferumfang und Transportinspektion	51
Gerätebeschreibung	51
Symbole am Gerät	52
Vor dem ersten Gebrauch	52
Wassertank befüllen	52
Pflegehinweise	53
Anschließen und Bügeln	53
Dampfbügeln	54
Bügeln mit Dampfstoß	55
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen	55
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen	55
Automatische Abschaltung	55
Anti-Tropfsystem	56
Tipps zum stromsparenden Bügeln	56
Reinigung	56
Gehäuse und Bügelsohle reinigen	56
Selbstreinigungsfunktion (self clean)	56
Entkalkung	57
Anti-Kalk-Funktion	57
Entkalkungsmittel verwenden	57
Aufbewahrung	58
Fehlerbehebung	59
Technische Daten	59
Entsorgung	59
Gerät entsorgen	59
Verpackung entsorgen	60
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	60
Service	61
Importeur	61

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes! Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
--	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!
ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizier-

ten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen

lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

- Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist.
- Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! **VERLETZUNGSGEFAHR!**



Vorsicht, heiße Oberfläche!

- Fassen Sie das Dampfbügel-eisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Dampfbügeleisen muss stabil stehen.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

⚠ WARNUNG! **BRANDGEFAHR!**

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Dampfbügel-eisen nur im abgekühlten Zustand.

❗ **ACHTUNG!** **SACHSCHADEN!**

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Kleidung andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Lieferumfang und Transportinspektion

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

❗ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Wasserdüse
- ❷ Einfüllöffnung für den Wassertank 
- ❸ Dampfregler | **SELF CLEAN**
(Selbstreinigungsfunktion)
- ❹ Taste für Sprühfunktion 
- ❺ Taste für den Dampfstoß 
- ❻ Temperaturregler
- ❼ Kontrollleuchte
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker und Knickschutz
- ❾ Sockel
- ❿ Bügelsohle
- ⓫ Messbecher

Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Dauerdampfmenge (40g/min)
	Keramikbeschichtete Bügelsohle
	Self Clean (Selbstreinigungsfunktion)
	Automatische Abschaltung

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 3) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** ③ auf die höchste Stufe  (maximaler Dampf).
- 4) Drehen Sie den Temperaturregler ⑥ auf die höchste Stufe **MAX**. Die Kontrollleuchte ⑦ leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte ⑦.
- 5) Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß  ⑤ einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle ⑩ austritt.
- 6) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle ⑩ zu beseitigen.

Wassertank befüllen

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Wassertank befüllen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

❗ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Temperaturregler ⑥ auf Position **MIN** steht.
- 2) Halten Sie das Bügeleisen schräg in der Hand und öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  ②.
- 3) Befüllen Sie mit dem Messbecher ① den Wassertank  ② bis höchstens zur Markierung **MAX** (siehe Abb. 1).

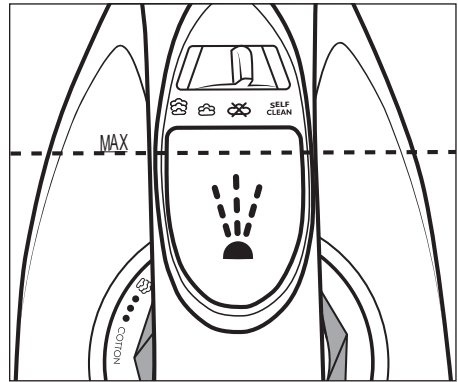


Abb. 1

- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  ②.

❗ Hinweis:

- Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken. Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

- Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Pflegehinweise

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Falls Sie keine Pflegehinweise des Kleidungsstücks finden, beginnen Sie zuerst eine für gewöhnlich nicht sichtbare, unauffällige Stelle der Kleidung zu bügeln.
- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob das Kleidungsstück für das Dampfbügeln/Bügeln mit Dampfstoß geeignet ist (siehe Tabelle):

Symbol	Material	Dampfbügeln	Bügeln mit Dampfstoß
		nein	nein
	Synthetik	nein	nein
	Wolle, Seide	ja (Mittlerer Dampf)	ja
	Baumwolle, Leinen	ja (Maximaler Dampf)	ja

Anschließen und Bügeln

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Bügeln Sie Textilien aus Seide direkt nach dem Waschen im feuchten Zustand und auf links gedreht. Verwenden Sie nicht die höchste Temperaturstufe. Legen Sie bei besonders hochwertigen Textilien aus Seide vor dem Bügeln ein helles Baumwolltuch oder Pergamentpapier unter und auf die Textilien und bügeln Sie dann darüber.

ⓘ Hinweis:

- Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen. Dampfbügeln ist erst ab dem Einstellbereich ●● am Temperaturregler  möglich.
- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
 - 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
 - 3) Stellen Sie die geeignete Temperatur mit dem Temperaturregler  ein (siehe Tabelle unten und Abb. 2).

Symbol Temperatur- regler ⑥	Temperatur	Stoffart
●	70–120 °C	Synthetik
● ●	100–160 °C	Wolle, Seide
● ● ●	140–210 °C	Baumwolle, Leinen

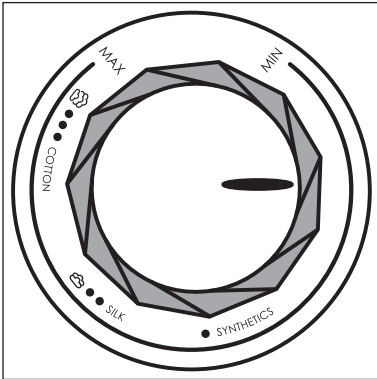


Abb. 2

① Hinweis:

- Stellen Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel ⑨. Wenn Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens auf die Bügelsohle ⑩ stellen und nicht bewegen, wird nach ca. 30 Sekunden die automatische Abschaltung aktiviert und das Gerät stoppt das Heizen (siehe Kapitel **Automatische Abschaltung**).
- ♦ Die Kontrollleuchte ⑦ leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte ⑦.

- ♦ Zum Befeuchten der Wäsche, wie z. B. Wäsche aus Leinen, drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion ④. Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knitterige Wäsche geeignet, jedoch nicht für Wäsche aus Seide.
- ♦ Wenn Sie das Dampfbügeleisen im Einstellbereich ● des Temperaturreglers ⑥ verwenden, sollten Sie die Wäsche vor dem Bügeln mit der Taste Sprühfunktion ④ oder einer Sprühflasche gleichmäßig befeuchten.

Dampfbügeln

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Dampfbügeln untersagen (siehe Tabelle im Kapitel **Pflegehinweise**), dürfen Sie das Kleidungsstück nicht dampfbügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

① Hinweis:

- Der Temperaturregler ⑥ muss mindestens bis in den Einstellbereich ● ● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.
- 4) Stellen Sie mit dem Dampfbügelregler | **SELF CLEAN** ③ die gewünschte Dampfstärke ein:

Kein Dampf	Mittlerer Dampf	Maximaler Dampf

- 5) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte ⑦ erlischt.
- 6) Aus der Bügelsohle ⑩ tritt Dampf aus, sobald Sie das Dampfbügeleisen waagerecht halten. Beginnen Sie zu bügeln.

Bügeln mit Dampfstoß

⚠ **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Bügeln Sie Textilien aus Seide nicht mit Dampfstoß.

i Hinweis:

- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich **●●** gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden. Um die maximale Dampfmenge zu erzeugen, muss der Dampfregler **| SELF CLEAN 3** auf die höchste Stufe **☁** gestellt werden.
- Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- 1) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 2) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an und halten Sie es im Abstand von einigen Zentimetern über das Kleidungsstück.
- 3) Drücken Sie mehrmals im Abstand von jeweils ca. 5 Sekunden kurz die Taste für den Dampfstoß **☁ 5**.
- 4) Berühren Sie das Kleidungsstück leicht mit der Bügelsohle **10** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.

i Hinweis:

Vertikales Bügeln mit Dampfstoß

- Gehen Sie identisch, wie bisher im Kapitel beschrieben vor, mit dem Unterschied, das Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt. Zudem halten Sie das Dampfbügeleisen in vertikaler Position im Abstand von einigen Zentimetern vor das Kleidungsstück.

Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **9** ab.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- 4) Leeren Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung **2** und reinigen Sie die Bügelsohle **10** (siehe Kapitel **Gehäuse und Bügelsohle reinigen**).
- 5) Stellen Sie das Dampfbügeleisen wieder auf den Sockel **9**.

Automatische Abschaltung

Das Dampfbügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Dampfbügeleisens, wenn es für eine bestimmte Zeit nicht bewegt wird:

- Wenn das Dampfbügeleisen auf der Bügelsohle **10** steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte **7** an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

- Wenn das Dampfbügeleisen auf dem Sockel ⑨ steht und für ca. 8 Minuten nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte ⑦ an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

ⓘ Hinweis:

- Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Dampfbügeleisen versehentlich nicht ausgeschaltet wird.

Anti-Tropfsystem

Das Dampfbügeleisen verfügt über ein Anti-Tropfsystem, mit dessen Hilfe der Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch abgeschaltet wird. Wenn dies geschieht, ist ein Klick-Geräusch zu hören. Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler ⑥ die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

ⓘ Hinweis:

- Warten Sie, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist und die Kontrollleuchte ⑦ erlischt, bevor Sie wieder die Taste für den Dampfstoß ⑤ betätigen. Ansonsten kann Wasser aus der Bügelsohle ⑩ tropfen.

Tipps zum stromsparenden Bügeln

- Bügeln Sie lieber einmal die Woche als jeden Tag. Dadurch verringert sich der Energieaufwand, da Sie das Dampfbügeleisen nur einmal aufheizen.
- Sortieren Sie die Wäsche: Bügeln Sie zuerst die Wäsche, die eine niedrige Temperatur benötigt. Die Temperaturempfehlung fürs Bügeln finden Sie im Pflegeetikett der Wäschestücke.

- Nicht immer wird Dampf benötigt. Viele Wäschestücke lassen sich auch ohne Dampfstoß faltenfrei bügeln.

- Reinigen und entkalken Sie das Dampfbügeleisen regelmäßig, damit die Düsen nicht verstopfen. Mit verstopften Dampfaustrittöffnungen benötigen Sie mehr Zeit und Energie.

Reinigung

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung, außer bei der Selbstreinigungsfunktion, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

Gehäuse und Bügelsohle reinigen

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Bügelsohle ⑩ mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.

Selbstreinigungsfunktion (self clean)

ⓘ Hinweis:

- Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion (self clean), um Kalkablagerungen und Verunreinigungen aus dem Wassertank und von der Bügelsohle ⑩ zu entfernen.
- Wir empfehlen alle 10–15 Tage eine Selbstreinigung durchzuführen.

- 1) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **MAX**.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MAX**.
- 4) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf auf die höchste Stufe .
- 5) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, sobald das Dampfbügeleisen aufgeheizt ist.
- 7) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagerecht über ein Spülbecken oder eine Auffangschüssel.
- 8) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN** und halten diese Position. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt.
- 9) Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
- 10) Lassen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** los, sobald kein Dampf oder kochendes Wasser mehr austreten. Schütten Sie eventuell im Wassertank zurückgebliebenes Wasser über die Einfüllöffnung für den Wassertank  **2** aus.
- 11) Trocknen Sie die Bügelsohle **10** gründlich. Führen Sie dazu die Bügelsohle **10** einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
- 12) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

Entkalkung

Anti-Kalk-Funktion

Hinweis:

- Das Dampfbügeleisen verfügt über eine integrierte Anti-Kalk-Funktion, um die Bildung von Kalkablagerungen beim Dampfaustritt zu reduzieren und somit die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern. Die Anti-Kalk-Funktion kann jedoch den natürlichen Prozess der Kalkbildung und -ablagerung nicht vollständig verhindern. Verwenden Sie daher regelmäßig die Selbstreinigungsfunktion (siehe Kapitel **Selbstreinigungsfunktion**).

Entkalkungsmittel verwenden

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie das Entkalkungsmittel nur, wenn das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist. Andernfalls wird durch Erhitzen die Aggressivität der Säure des Entkalkungsmittels verstärkt. Dies kann zu Beschädigungen an Teilen des Gerätes führen.

Hinweis:

- Das Dampfbügeleisen ist für die Verwendung mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ausgelegt (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Es ist jedoch notwendig regelmäßig eine Entkalkung der Dampfkammer mit einem Entkalkungsmittel durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen und somit das maximale Leistungsvermögen des Dampfbügeleisens zu erhalten.
- Die Häufigkeit der Entkalkung ist abhängig vom Härtegrad des Wassers und von der Gerätenutzung. Wir empfehlen, das Dampfbügeleisen mindestens alle zwei Monate zu entkalken oder sobald Sie einen verringerten Dampfausstoß feststellen.
- Wir empfehlen zur Entkalkung des Dampfbügeleisens die Verwendung des Entkalkungsmittels **DURGOL Universal Schnell-Entkalker**.

Um das Dampfbügeleisen zu entkalken, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Leeren Sie den Wassertank des Dampfbügeleisens über die Einfüllöffnung für den Wassertank  2 vollständig in ein Spülbecken aus.
- 3) Mischen Sie 160 ml Leitungswasser mit 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (Verhältnis 1:1) und füllen Sie die Hälfte der Mischung mit dem Messbecher 11 in den Wassertank. Geben Sie die andere Hälfte der Entkalkermischung in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel) für die anschließende Entkalkung der Bügelsohle 10.
- 4) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 5) Richten Sie die Wasserdüse 1 auf ein Handtuch und drücken Sie die Taste für die Sprühfunktion  4 ca. 20-mal.
- 6) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder über eine Auffangschüssel.
- 7) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** 3 auf die Position **SELF CLEAN** und halten diese Position. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle 10 austritt.
- 8) Lassen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** 3 los, sobald merklich weniger Flüssigkeit aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle 10 austritt. Leeren Sie den restlichen Inhalt des Wassertanks über die Einfüllöffnung für den Wassertank  2 vollständig in ein Spülbecken aus.

Hinweis:

- Führen Sie nach der Entkalkung des Dampfbügeleisens immer zwei Spülvorgänge durch, indem Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** 3 auf die Position **SELF CLEAN** stellen und diese Position halten. Ohne eine anschließende, gründliche Spülung des Wassertanks mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ist die Verwendung des Entkalkungsmittels nicht geeignet.
- 9) Füllen Sie mit dem Messbecher 11 Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur Markierung **MAX** in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Wiederholen Sie die Schritte 5 bis 8 in zwei Durchgängen.
- 10) Um die Bügelsohle 10 zu entkalken, stellen Sie das Dampfbügeleisen in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel). In dieses Gefäß haben Sie zuvor die restliche Entkalkermischung gegeben (siehe Schritt 3).
- 11) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 12) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und leeren Sie die Entkalkermischung in ein Spülbecken aus.
- 13) Geben Sie frisches Wasser in das Gefäß und tauchen Sie die Bügelsohle 10 ein paar Mal ein, um sie abzuspülen.
- 14) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und trocknen Sie die Bügelsohle 10 mit einem weichen Tuch ab.

Aufbewahrung

Hinweis:

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel Gehäuse und Bügelsohle reinigen beschrieben, bevor Sie es zur Aufbewahrung verstauen.
- ◆ Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (siehe Kapitel Wassertank befüllen).
	Kalkablagerungen mindern den Dampfausstoß.	Entkalken Sie das Dampfbügeleisen (siehe Kapitel Entkalkungsmittel verwenden).
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht.	Das Dampfbügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler 6 die gewünschte Temperatur ein.
Das Dampfbügeleisen lässt sich nicht einschalten.	Das Dampfbügeleisen ist defekt.	Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren (siehe Kapitel Service).

Technische Daten

Versorgungsspannung	220–240 V ~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	2380–2830 W

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

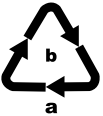


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 472308_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472308_2407 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 472308_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 10/2024 · Ident.-No.: SDBB2800A1-102024-1

IAN 472308_2407